



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四四六九 次会议

2002 年 2 月 6 日星期三上午 11 时举行
纽约

主席:	阿吉拉尔·辛塞尔先生	(墨西哥)
成员:	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	姆巴尤先生
	中国	王英凡先生
	哥伦比亚	巴尔迪维索先生
	法国	莱维特先生
	几内亚	法尔先生
	爱尔兰	瑞安先生
	毛里求斯	拉托那先生
	挪威	科尔比先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	新加坡	李女士
	阿拉伯叙利亚共和国	韦赫贝先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃尔登先生
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

阿富汗局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 11 时 10 分宣布开会

通过议程

议程通过。

阿富汗局势

主席（以西班牙语发言）：根据安理会事先磋商中达成的谅解，以及如果没有人反对，我将认为安全理事会同意根据暂行议事规则第 39 条邀请负责阿富汗问题的秘书长特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生参加会议。

没有人反对，就这样决定。

我请卜拉希米先生在安理会议席就座。

我欢迎秘书长参加会议并请他发言。

秘书长（以英语发言）：我极其高兴地参加今天的安理会会议。我来参加会议是为了向大家谈一谈我近来出访亚洲的一些想法。阁下，如果你同意的话，卜拉希米先生随后将更为详尽地通报阿富汗当地的局势。

我这一次访问了日本、巴基斯坦、阿富汗、伊朗和卡塔尔。在日本，我会晤了日本首相和外相，并参加了阿富汗重建援助国际会议。在巴基斯坦，我会晤了穆沙拉夫总统和萨塔尔外长，并参加了巴基斯坦人类发展论坛。在阿富汗，我会晤了临时行政当局主席卡尔扎伊及其成员，以及民间社会和妇女团体的代表，并听取了国际安全援助部队的麦库尔将军的简报。在伊朗，我会晤了最高领袖阿亚图拉·哈梅内伊以及哈特米总统、哈拉齐外长和议会议长。最后，我会晤了卡塔尔埃米尔。

关于阿富汗，正如我指出的那样，我们将从卜拉希米先生那里了解更多的信息，但那里的局势当然是我在该地区进行的所有会谈的关注重点。东京的捐赠使我深受感动，对今后五年的认捐金额高达 45 亿美元，坚定支持了从波恩发起的政治进程。卡尔扎伊

主席强调其坚定地致力于透明和负责地使用所有的援助，并表示他认识到国际社会的作用是帮助阿富汗人自救。我见到了主持该会议的绪方贞子女士，她今天上午与我们大家在一起。

与此同时，当我们对认捐进行分析时，我们可以看到仍然存在着某些严重的缺口。虽然该会议集中关注的是长期需求，但阿富汗临时行政当局眼下需要金钱支付例如公务人员的薪水。的确，眼下迫切需要帮助。国际社会必须首先回应当前的挑战，随后给予持久承诺。

安全是我在阿富汗遇到的每一个人的当务之急。的确，安全形势仍不稳定，没有安全，就不能开展重建工作，捐助人也绝不会支付他们慷慨承诺的金钱。

第二个主要关切事项是临时行政当局需要资源已支付公务员的薪水。没有资源，行政当局将很快失信于民，不能将其权力扩展到该国其他地区，从而有损于长期和平进程的成功机会。

卜拉希米先生将向安理会详细通报每一个问题。

阿富汗恢复进程中的一个关键因素将是其邻国的支持。穆沙拉夫总统就其自身而言坚定地承诺与临时行政当局和联合国进行协作。他邀请临时行政当局的卡尔扎伊主席及其成员访问巴基斯坦，我已经向阿富汗当局转达了这一信息。穆沙拉夫总统还承诺对在巴基斯坦发现的塔利班或“基地”组织人员采取行动，并确保巴基斯坦领土将不会被企图颠覆喀布尔中央当局的人利用。穆沙拉夫总统还表明，一个稳定的阿富汗符合巴基斯坦的国家利益以及更广泛的地区利益。

伊朗也承诺加强临时行政当局的权威。伊朗向巴基斯坦一样多年来接纳了许多难民，而且长期以来与阿富汗保持着贸易和其他联系，它还认识到稳定的阿富汗符合其国家利益。伊朗当局还指出，他们将不能容忍塔利班或“基地”组织的人员出现在其领土之上。

伊朗和巴基斯坦都保证当我们向前推进时彼此协作以及与阿富汗的其他邻国协作。这一区域性办法是极有希望的。我打算使它成为联合国对付这一挑战的战略的一个主要柱石。

我也曾有机会在伊斯兰堡与穆沙拉夫总统讨论了印度与巴基斯坦之间的关系。穆沙拉夫总统对军事集结感到非常担忧，他表示愿意开展对话。他还重申了他在1月12日的勇敢讲话中所作的承诺，将采取有力措施对付极端主义武装团伙。

我要强调，目前不仅需要立即缓和军事状况，而且还需要开展持续和坚决的努力，以解决这一状况，避免在几个星期或几个月后发生另一场危机。为此，我重申，如果双方愿意，我愿意提供斡旋。

伊朗和卡塔尔十分关心的另一个议题也是我与国务卿科林·鲍威尔借东京会议的空隙时间进行会谈的议题，这就是以色列人与巴勒斯坦人之间暴力的不断恶化局面。我们需要找到办法使双方回到谈判桌。应该通过谈判来解决所有问题——恐怖主义问题和占领问题。如果不着眼于这个大的政治角度，如果不使巴勒斯坦人的人道主义困境得到某种缓解，那么恐怕几乎不可能取得任何进展，而发生进一步暴力的可能性则极大。

拉森先生上星期向安理会就这一问题作了简报；我将继续尽力帮助找到新的办法，打破目前显然非常危险的僵局。

最后，我知道，每个人都在期待着听取拉赫达尔·卜拉希米的发言。我的发言就到此为止。他和他所领导的工作班子做了出色的工作。事实上，在我这次访问的每个地方，联合国的工作人员都一直是一种鼓舞因素。尽管身处十分艰苦的条件，但是这些工作人员始终不懈地开展努力，而且他们工作的广度令人叹为观止。他们正在发挥重要的作用，帮助阿富汗人民抓住这次独特的机会。他们应得到我们的继续支持。

主席（以西班牙语发言）：我代表安理会感谢秘书长向我们讲述了他的亚洲之行以及他与该区域领导人会谈的情况。

我现在请秘书长阿富汗问题特别代表卜拉希米先生发言。

卜拉希米先生（以英语发言）：主席先生，我很荣幸地回来向安理会作简报，而且能在你担任主席期间发言，我感到非常荣幸和高兴。我谨向你和安理会新成员表达我的最良好祝愿，祝愿它们在这个机构中的两年任期一切顺利。

自12月22日在阿富汗实现权力转移以来，哈米德·卡尔扎伊所领导的临时行政当局一直努力使自己成为阿富汗的稳固中央政府。显然，它遇到了许多障碍，包括缺乏受过训练的人员、一些部门的房舍被毁以及缺乏设备，包括电话和任何行政当局正常运作所需的其他基本必需品。

然而，目前已经取得了进展。多数部委正开始履行它们的责任。行政当局取得的最重要成就之一是从1月22日开始支付公务员的薪金，这是行政当局成立后第一个月的薪金。这大大有助于提高行政当局的美誉。

联合国开发计划署所经管的提供给阿富汗临时当局基金的捐款非常有助于行政当局按时地支付薪金。我们非常感谢向该基金支付款项的所有政府，但是还需要更大笔的资金和款项来确保临时行政当局能够在今后数月里继续支付薪金，并提供每一地区民众通常指望其政府提供的最起码服务。

正如秘书长刚才所说的那样，许多高级别代表团踊跃参加了东京会议。会上所认捐的数额是可观的。国际社会所显示的承诺是令人鼓舞的，但是我要大力强调，必须立即以实际捐款来兑现这些认捐。临时行政当局只能依靠国际社会的慷慨援助来帮助它找到办法，尽快开始该国的重建。每个人都理解避免这样一种局面是何等重要：即各方都说在今后提供大笔

资金，但实际可用于开展目前所需的紧迫工作的资金却非常少。

正如秘书长刚才所说的那样，安全的确是阿富汗民众的主要关切。在该国各地仍然存在热点，紧张状况不时出现，致使民众担心和平不会持久。与此同时，该国其他地区的局势仍保持平静。

上星期，在东部和北部地区出现了紧张状况。在马扎里沙里夫，有两个主要的派别将部队开进该城市。有迹象显示可能会发生严重的军事冲突。2月1日，临时政府和联合国开展的一项联合调停努力导致恢复了一项非军事化协议。根据该协议，未经授权的基地和岗哨被移到该城市之外，一支联合警察部队掌控了那里的安全局势。这是一项重大的发展，尽管仍然有未经证实的报告说在该城市外发生了武装冲突。

东部的加德兹地区所发生的冲突尚未得到解决，尽管军事冲突已于2月2日停止。有迹象显示，其中一个派系的部队目前已部署到该城镇之外，他们携带重型武器，威胁要再次发动进攻。

这些冲突显示，阿富汗的和平仍很脆弱。与此同时，国际安全援助部队在首都的明显驻留导致喀布尔的安全状况有所改善。但这导致阿富汗百姓以及临时行政当局成员甚至军阀日益强烈要求将这支部队的部署范围扩大到该国其他地区。我们倾向于同意这一要求，但是我们希望这些要求会得到安全理事会的肯定和紧急考虑。

然而，在中长期，组建真正的国家警察和军队对于改善和稳定阿富汗的安全状况来说，是非常重要的。

在东京会议的空余时间举行了一次非常有益的会议，精确地讨论了国际上对安全部门改革的支持。至于警察，阿富汗当局已经要求德国政府提供培训和援助，我们坚定地支持这项要求。因此，一个德国代表团上个月访问了喀布尔，并就需求进行了初步的评估。现在已经安排在2月13日于柏林举行一次会议，讨论阿富汗警察的具体需求以及各国政府能够提供

协助的方式。与此同时，联合王国已经同意通过安援部队向喀布尔警察提供19万英镑用于通讯和其它基本设备，以满足其最直接的需求。

建立一支国家军队也是一个优先事项，将要求国际社会在培训、薪金等方面提供援助。就现在而言，安援部队已经承诺从2月26日开始培训一个由600名士兵组成的国防卫队营，这是一项最值得欢迎的主动行动，我相信，这将表明，帮助阿富汗建立一支国家军队是可以完成的。我也希望，国际社会将注意到必须帮助在过去的25年里参加阿富汗许多战争的所有那些人有尊严地重返平民生活。如同在大多数冲突结束后局势中一样，在阿富汗，帮助前战斗人员重返社会是和平进程的一个关键的部分。

我希望强调指出，阿富汗人民有非常高的期望：临时行政当局将迅速和大幅度地改善安全局势。内政部长和国防部长已经敦促国际上尽快分别向警察和军队提供协助，我同意这样的看法，即我们经不起在这个问题上反应缓慢；时间确实是实质性问题。

联合国救济活动也表明该国各地安全局势的差别。救济努力继续在获得势头，进入直到最近仍被视为不安全的若干地区的情况正在改善。比如，在1月份期间，仅在坎大哈，联合国机构和非政府组织就得以分发6000吨的粮食。救济工作者也得以进入库纳尔和拉格曼省的若干地区，以及贾拉拉巴德和喀布尔之间的公路，使国际人员能够经由公路从白沙瓦前往喀布尔。昨天在马扎里沙里夫开始一项全城的分配努力——在赫拉特和喀布尔的分配之后，这是今年的第三次此类分配。

以更有系统的方式评估需求的工作也正在开始进行。迅速评估境内流离失所者以及可能成为返回重点的社区的工作正在展开，并且在某些情况下接近完成。本周，世界粮食计划署正在调遣六架直升飞机，以便在由公路难以进入的地区发起迅速评估特派团，特别是为了调查有关阿富汗中西部边远地区粮食短缺、乃至饥荒的报道——一些成员也许已经在电视上看到这种情况。

尽管有鼓舞人心的事态发展，但不安全仍然阻碍着该国许多地区的救济努力。东部的整整三个省——帕克蒂亚、霍斯特和帕克提卡——实际上仍然不允许人道主义工作者进入。阿富汗西南部许多地区的情况也一样，那里的若干主要道路仍然是极为危险的。比如，从喀布尔进入巴米扬的剩下的唯一公路一直受到戈尔班德地区紧张局势的阻碍。

此外，马扎里沙里夫的紧张局势几乎导致上周联合国人员的撤离，而加德兹的局势实际上迫使联合国当地人员撤离，他们还不能够返回。甚至在视为比较安全的地区，比如赫拉特和喀布尔，救济工作者的安全环境依然是非常脆弱的。

不安全也继续对人员流动产生严重的影响，这是进一步流离失所的原因，也是阻碍难民和境内流离失所者返回的主要因素。在大量难民和境内流离失所者将要在3月份和4月份耕种季节返回家园的时候，不安全将变得更为相关和令人不安。

已经回国的许多回返者——1月份总数约为10.5万人——已经迁移到他们视为安全的城市地区，特别是喀布尔和赫拉特，而不是前往他们原先的地区，从而给这些城市非常不足的服务设施能力增加了更大的压力。与此同时，在巴基斯坦寻求避难的阿富汗人依然前往杰曼边境地区。有关北部歧视普什图少数民族和境内流离失所者某些集中地持续出现武器的报道引起我们大家的极大关切。

《波恩协定》规定在移交权力之后的一个月内在设立一个召开紧急支尔格大会的特别独立委员会。这是临时行政当局和联合国1月份主要关切的事项之一。该委员会的组成是由卡尔扎伊主席在1月25日秘书长访问喀布尔时当着秘书长的面宣布的。所有21位成员都已接受在该委员会的位置，这些人1月29日开始工作。该委员会每天开会，明天将由卡尔扎伊主席正式宣布开始运作。

该委员会表明它打算在《波恩协定》所规定的五个月期限内举行紧急支尔格大会并在该国进行广泛

的协商，以便确保支尔格大会代表阿富汗人口的所有阶层。已经作出一项非常坚定的努力来确保支尔格大会的成员尽可能独立，而且该委员会的组成已经得到阿富汗人民的普遍接受。

与此同时，联合国协助提出一项重新设立一个公务员制度委员会的建议，包括准备一份委员会成员可能候选人的名单。该建议现已提交临时行政当局，行政当局可望很快就此采取行动，使公务员制度委员会成为现实。

随着在《波恩协定》所规定的期限内建立支尔格大会委员会，而且公务员制度委员会也在进行之中，和平进程关键里程碑的其中两个已经顺利地得以确立。我们现在打算集中精力协助临时政府组成在波恩规定的另外两个委员会——司法委员会和人权委员会。

我现在就要就联合国特派团的结构说几句话。这当然是我们主要关心的事情之一，因为我们需要尽快最后敲定未来阿富汗特派团的结构。在纽约这里的特派团综合工作队和联合国发展集团/人权事务执行委员会以及在外地的各机构中就这一问题进行了长时间的辩论。我们现在接近就结构达成一致意见。它将是一个综合特派团，将以“浅脚印”的方式运作，把联合国的国际驻留保持在必要的最低限度，同时让阿富汗同事们发挥尽可能最大的作用。我们在卡布尔和纽约进行的讨论表明，在联合国内部就这一方法取得了一致意见。

被秘书长任命为阿富汗人道主义事务副特别代表的奈杰尔·费希尔先生将在汇集联合国系统中从事救济、重建和恢复工作的各部门方面，并且在确保我们按照临时政府的远见和目标进行工作方面将发挥重要的作用。

在不远的未来，秘书长将任命另一名副特别代表以接替本德雷利先生。本德雷利先生在联合国长期的、卓越的生涯之后，已退休，他出色地、热诚地参加了本组织帮助阿富汗人民摆脱其漫长的、困难的危机的持续努力。

波恩会议好象在很久以前举行，但事实并非如此。协定只是于 12 月 5 日，正好两个月前达成的。临时政府正在适应新环境，卡尔扎伊主席成为全世界熟悉的人物。然而，这一政府只是于 12 月 22 日，仅仅或 7 个星期之前宣誓就职的。

阿富汗在通向和平与稳定的道路上取得了一些进展，但是，这条道路仍然是十分漫长的，并且充满危险。由于毁灭了其国家并且威胁其民主生存的冲突，阿富汗人民感到疲倦，实际上精疲力竭。他们要和平，他们知道，他们仍然需要其朋友和邻国的支持，以及整个国际社会的支持。甚至他们中间最稳和的人知道，在调动和提供这一帮助时，联合国起着中心作用。

秘书长在喀布尔同卡尔扎伊主席及其同事们的讨论中，以及在于民间社会和访问一所女子学校的谈话中，看到和听到了一些这样的期望。我想，他一

抵达喀布尔机场，就看到了这些期望，他在机场会见了一族排雷员，这些英勇的工作者正努力把最令人痛苦的想起阿富汗遭受的可怕战争的东西从他们的土地上消除出去。

我们的希望和阿富汗人民的希望是，正如秘书长所说的，整个国际社会、特别是联合国将长期地站在阿富汗人民一边。

主席（以西班牙语发言）：感谢普拉希米先生提供的资料，作为主席，我赞赏错综复杂的阿富汗情况要求他以秘书长特别代表的身份进行的巨大努力。我为其工作向他、联合国访问阿富汗特别代表团和秘书长表示祝贺。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员参加非正式磋商，以便继续关于该议题的讨论。

上午 11 时 45 分散会